

DIJ-Forum: Living Diversity: A Comparative View on Identity, Gender and Sexual Orientation in Contemporary Japan and Germany

Am 11. Mai 2017 veranstaltete das DIJ in Kooperation mit der Deutschen Botschaft in Tokyo, dem Institut für Auslandsbeziehungen (ifa) und TELL Japan ein Forum in Form einer Podiumsdiskussion zum Thema Identität, Gender und sexuelle Orientierung in Japan und Deutschland. Als Diskutanten eingeladen waren die queer lebende und international tätige Berliner Künstlerin und Aktivistin İpek İpekçioğlu, der im Jahr 2017 als zweite transgender Person Japans in ein öffentliches Amt gewählte Stadtrat von Iruma, Tomoya Hosoda, sowie Akiko Shimizu, Professorin an der Universität Tokyo, die zum Thema non-normativer Körper und feministischer visueller Theorie forscht.

Die Podiumsdiskussion war in drei größere thematische Blöcke gegliedert, die die folgenden Bereiche abdeckten: die Bedeutung von Diversität im persönlichen Leben und der individuellen Arbeit der Diskutanten, die Unterschiede von gelebter Diversität in Deutschland und Japan, sowie die politische Dimension von Diversität.

Die drei Diskutanten gewährten dabei sehr unterschiedliche Einblicke in diese Themen. Dabei wurde deutlich, dass zwar große Unterschiede aber auch Gemeinsamkeiten zwischen Deutschland und Japan bestehen. So ist beispielsweise die rechtliche Gleichstellung von gleichgeschlechtlichen Paaren in Deutschland wesentlich weiter fortgeschritten als in Japan, wo es zwar an einigen Orten ein „Zertifikat“ für gleichgeschlechtliche Paare gibt, dieses aber nach Einschätzung von Professor Shimizu lediglich Symbolcharakter ohne jegliche rechtliche Bedeutung besitzt. Durch die Ausführungen von Herrn Hosoda wurde deutlich, wie schwierig und zeitintensiv der Kampf für eine in diesem Zusammenhang progressivere Gesellschaft auf der politischen Ebene gerade in Japan ist. Trotz dieser relativ ernüchternden Einschätzung der gegenwärtigen Situation blieb İpek İpekçioğlu optimistisch und wies darauf hin, dass auch in Deutschland der Weg bis zur Anerkennung queer lebender Menschen ein langer und mühsamer war, und dass die Entwicklung im Gegenwartsjapan durchaus mit der zu vergleichen sei, wie sie sich in Deutschland vollzogen hat.

Die Diskussion mit den Diskutanten wurde im Anschluss an die Podiumsdiskussion bei Getränken und kleinen Snacks lebhaft weitergeführt.

DIJ-Forum: Living Diversity: A Comparative View on Identity, Gender and Sexual Orientation in Contemporary Japan and Germany

On May 11, 2017, the DIJ organized a Forum in the form of a panel discussion on identity, gender and sexual orientation in Japan and Germany in cooperation with the German Embassy in Tokyo, the Institute for Foreign Relations (ifa) and TELL Japan. Invited as speakers were the queer-living and internationally active Berlin artist and activist İpek İpekçioğlu; Iruma City Councilor Tomoya Hosoda, who was the second transgender person in Japan elected into a public office, as well as Akiko Shimizu, professor at the University of Tokyo who researches non-normative bodies and feminist visual theory.

The panel discussion was divided into three major thematic blocks that covered the following areas: the importance of diversity in personal life and the individual work of the discussants, the differences of lived diversity in Germany and Japan, as well as the political dimension of diversity.

The three speakers gave very different insights into these topics. It became clear that there are both big differences and similarities between Germany and Japan. For example, the legal equality of same-sex couples in Germany is much more advanced than in Japan, where there is just a "certificate" for same-sex couples in some places. According to Professor Shimizu, however, this has merely symbolic character without any legal significance. Mr. Hosoda's remarks made clear how difficult and time intensive the struggle for a more progressive society on the political level is in Japan. Despite these relatively sobering assessments of the current situation, İpek İpekçioğlu remained optimistic and pointed out that the path to the recognition of queer people was a long and tedious one even in Germany, and that the development in present Japan is comparable to that in Germany.

The lively discussion with the speakers continued after the panel had officially ended with drinks and small snacks.